

The Fourteenth Sunday after Pentecost



Videns Iesus turbas, ascendit in montem; et cum sedisset, accesserunt ad eum discipuli eius, et aperiens os suum, docebat eos. Matth. 5-7.
25. *M. de Vos invent.* *Jacobus de Byc. sculp.* *Isaac Galle incid.*

29 August 2021
Sung Mass 10.00

The Fourteenth Sunday after Pentecost

Beheading of S. John Baptist; S. Sabina, M.

Organ—Aria

Jehan Alain

Please stand when the bell rings to announce the entrance of the Ministers.

The Asperges

Ant. Aspérge me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. V̄ Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérge me.

Ant. Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. V̄ Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

V̄ O Lord show thy mercy upon us. R̄ And grant us thy salvation.

V̄ O Lord, hear my prayer; R̄ And let my cry come unto thee.

V̄ The Lord be with you. R̄ And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. R̄ Amen.

Introit—Psalm 84, 10–11.

PROTECTOR noster, áspice, Deus, et réspice in fáciem Christi tui: quia mélior est dies una in átriis tuis super mília. *Ps. ibid., 1–2.* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit, et déficit ánima mea in átria Dómini. V̄ Glória Patri. Protéctor noster.

Please kneel and stand as the servers so do.

BEHOLD, O God, our defender, and look upon the face of thine Anointed: for one day in thy courts is better than a thousand. *Ps. ibid., 1–2.* O how amiable are thy dwellings, thou Lord of hosts! my soul hath a desire and longing to enter into the courts of the Lord. V̄ Glory be. Behold, O God.

Kyrie Eleison—Missa della Battaglia

Giovanni Francesco Anerio

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*
Kýrie, eléison. *ijj.*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.

GLORIA in excelsis Deo, et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis. Laudamus
te. Benedicimus te. Adoramus te.
Glorificamus te. Grátias ágimus tibi propter
magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex
cælestis, Deus Pater omnipotens. Dómine
Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta
mundi, miserere nobis. Qui tollis peccáta
mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui
sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris.
Amen.

GLORY be to God on high. And in earth
peace good will towards men. We praise
thee. We bless thee. We worship thee. We glorify
thee. We give thanks to thee for thy great glory. O
Lord God, heavenly King, God the Father
almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu
Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the
Father. That takest away the sins of the world, have
mercy upon us. Thou that takest away the sins of
the world, receive our prayer. Thou that sittest at
the right hand of God the Father, have mercy upon
us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord.
Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠
art Most High in the glory of God the Father.
Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

KEEP, we beseech thee, O Lord, thy Church with thy perpetual mercy: and, because the frailty of
man without thee cannot but fall; keep it ever by thy help from all things hurtful, and lead it to
all things profitable to salvation. Through. ℞ Amen.

WE beseech thee, O Lord: that this solemn festival of thy Forerunner and Martyr, Saint
John Baptist, may effectually bestow upon us thy succour to the attainment of our
salvation.

O GOD, who among other miracles of thy power hast bestowed the victory of martyrdom also
upon women: mercifully grant that we who honour the birthday of blessed Sabina, thy Martyr,
may through her example walk in the way that leadeth unto thee. Through. ℞ Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Galatians.

Gal. 5, 16–24

BRETHREN: Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh. For the flesh lusteth
against the spirit, and the spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other, so
that ye cannot do the things that ye would. But if ye be led by the spirit ye are not under the law. Now
the works of the flesh are manifest, which are these, adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,
idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies, envyings, murders,

drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past: that they who do such things shall not inherit the kingdom of God. But the fruit of the Spirit is: love, joy, peace, longsuffering, gentleness, faith, meekness, temperance. Against such there is no law. And they that are Christ's have crucified the flesh, with the affections and lusts. ℞ Thanks be to God.

Graduale. Ps. 117, 8–9. Bonum est confidére in Dómino, quam confidére in hómine. √ Bonum est speráre in Dómino, quam speráre in princípibus.

Allelúja, allelúja. √ *Ps. 94, 1.* Veníte, exultémus Dómino, jubilémus Deo, salutári nostro. Allelúja.

Gradual. Ps. 118, 8–9. It is better to trust in the Lord, than to put any confidence in man. √ It is better to trust in the Lord, than to put any confidence in princes.

Alleluia, alleluia. √ *Ps. 95, 1.* O come let us sing unto the Lord: let us heartily rejoice in the strength of our salvation. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

√ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Matt. 6, 24–33

√ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Matthew. ℞ Glory be to thee, O Lord.

AT that time: Jesus said unto his disciples: No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other: or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon. Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink, nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat: and the body than raiment? Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns: yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they? Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature? And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field how they grow: they toil neither do they spin. And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to-day is, and tomorrow is cast into the oven: shall he not much more clothe you, O ye of little faith? Therefore take no thought, saying: What shall we eat, or what shall we drink, or wherewithal shall we be clothed? For after all these things do the Gentiles seek. For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things. But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness: and all these things shall be added unto you. ℞ Praise be to thee, O Christ.

New English Hymnal N° 360—Firmly I believe

Shipston

Firmly I believe and truly

2. And I trust and hope most fully

God is Three, and God is One;

In that Manhood crucified;

And I next acknowledge duly

And each thought and deed unruly

Manhood taken by the Son.

Do to death, as he has died.

3. Simply to his grace and wholly
Light and life and strength belong,
And I love supremely, solely,
Him the holy, him the strong.

4. And I hold in veneration,
For the love of him alone,
Holy Church as his creation,
And her teachings are his own.

5. Adoration aye be given,
With and through the angelic host,
To the God of earth and Heaven,
Father, Son and Holy Ghost. Amen.

Homily—Fr Alton

Please be seated.

Nicene Creed

Please stand for the Creed.

CREDO in unum Deum, Patrem
Omnipoténtem, factórem cæli et terræ,
visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum
Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei
unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia
sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum
verum de Deo vero. Génitum, non factum,
consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta
sunt. Qui propter nos hómines et propter
nostram salútem descéndit de cælis. *Here
genusflect.* Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex
María Vírgine: Et homo factus est. *Here arise.*
Crucífíxus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto
passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die,
secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum:
sedet ad déxteram Patris. Et íterum ventúrus est
cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus
regni non erit finis. Et in Spírítum Sanctum,
Dóminum et vivificántem: qui ex Patre
Filióque procédit. Qui cum Patre et Fílio simul
adorátur, et conglorificatur: qui locútus est per
Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et
apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum
baptísma in remissióem peccatórum. Et ex-

IBELIEVE in one God. The Father almighty,
maker of heaven and earth, and of all things
visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,
the only-begotten Son of God. Begotten of his
Father before all worlds, God of God, light of light,
very God of very God. Begotten not made, being of
one substance with the Father: by whom all things
were made. Who for us men, and for our salvation
came down from heaven. *Here genusflect.* And was
incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary:
And was made man. *Here arise.* And was crucified
also for us: under Pontius Pilate he suffered, and
was buried. And the third day he rose again
according to the Scriptures. And ascended into
heaven: and sitteth on the right hand of the Father.
And he shall come again with glory to judge both
the quick and the dead: Whose kingdom shall have
no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord,
and giver of life: who proceedeth from the Father
and the Son. Who with the Father and the Son
together is worshipped and glorified: who spake by
the Prophets. And I believe one holy, catholic and
apostolic Church. I acknowledge one baptism for
the remission of sins. And I look for the resurrec-

pécto resurrectionem mortuórum, ✠ et vitam
ventúri sáculi. Amen.

tion of the dead. ✠ And the life of the world to
come. Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit. ℣ Let us pray.

Offertorium. Ps. 33, 8–9. Immíttet Angelus
Dómini in circúitu tíméntium eum, et
erípiet eos: gustáte et vidéte, quóniam suávis
est Dóminus.

Offertory. Ps. 34, 8–9. The Angel of the Lord
tarieth round about them that fear him, and
delivereth them: O taste, and see, how gracious the
Lord is.

New English Hymnal N° 338—At the name of Jesus

Evelyns

At the name of Jesus,
Every knee shall bow,
Every tongue confess Him
King of glory now;
’Tis the Father’s pleasure
We should call him Lord,
Who from the beginning
Was the mighty Word.

2. At his voice creation
Sprang at once to sight,
All the angel faces,
All the hosts of light,
Thrones and dominations,
Stars upon their way,
All the heavenly orders,
In their great array.

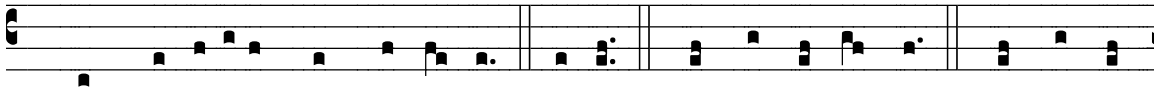
3. Humbled for a season,
To receive a name
From the lips of sinners
Unto whom he came,
Faithfully he bore it
Spotless to the last,
Brought it back victorious,
When from death he passed:

4. Bore it up triumphant
With its human light,
Through all ranks of creatures,
To the central height,
To the throne of Godhead,
To the Father’s breast;
Filled it with the glory
Of that perfect rest.

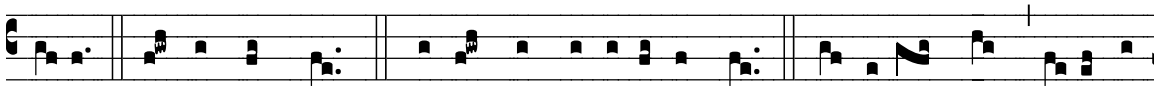
5. In your hearts enthrone him;
There let him subdue
All that is not holy,
All that is not true;
He is God the Saviour,
He is Christ the Lord,
Ever to be worshipped,
Trusted, and adored.

6. Brothers, this Lord Jesus
Shall return again,
With his Father’s glory,
With his angel train;
For all wreaths of empire
Meet upon his brow,
And our hearts confess him
King of glory now.

Solemn Preface of the Most Holy Trinity



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen. *℣* The Lord be with you. *℞* And with thy



spirit. *℣* Lift up your hearts. *℞* We lift them up unto the Lord. *℣* Let us give thanks unto our



Lord God. *℞* It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Who with thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not one only person, but three persons in one substance. For that which by thy revelation we believe of thy glory, the same we believe of thy Son, the same of the Holy Ghost, without any difference or inequality. That in the confession of the true and everlasting Godhead, distinction in Persons, unity in essence, and equality in majesty, may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim praise: who cease not daily to cry out, with one voice, saying:

Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. *✠* Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy Glory. Hosanna in the highest. *✠* Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

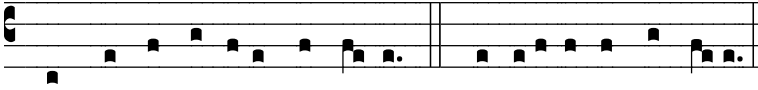


Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.

Our Father

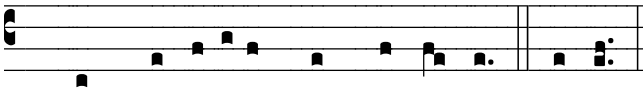
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:

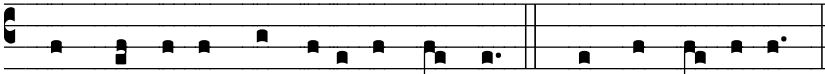


And lead us not into temptation. *℞* But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.



The peace of the Lord be alway with you. *℞* And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant us thy peace.

Communion of the Faithful

℥ Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. *℞* Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. [*Repeated thrice*]

All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you. If you are unable, please alert the Ushers that the Sacrament may be brought to your pew.

Communio. Matt. 6, 33. Primum quærite regnum Dei, et ómnia adjiciéntur vobis, dicit Dóminus.

Communion. Matt. 6, 33. Seek ye first the kingdom of God, and all things shall be added unto you, saith the Lord.

New English Hymnal N° 365—God moves in a mysterious way

London new

God moves in a mysterious way

His wonders to perform;

He plants his footsteps in the sea,

And rides upon the storm.

2. Deep in unfathomable mines

Of never-failing skill

He treasures up his bright designs,

And works His sovereign will.

3. Ye fearful saints, fresh courage take;

The clouds ye so much dread

Are big with mercy, and shall break

In blessings on your head.

4. Judge not the Lord by feeble sense,

But trust him for his grace;

Behind a frowning providence

He hides a smiling face.

5. His purposes will ripen fast,

Unfolding every hour;

The bud may have a bitter taste,

But sweet will be the flower.

6. Blind unbelief is sure to err,

And scan his work in vain;

God is his own interpreter,

And he will make it plain.

∿ The Lord be with you. ∿ And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunions.

Let us pray.

LET thy holy Sacrament, O God, evermore cleanse and defend us: that we may be brought thereby to the attainment of everlasting salvation. Through. ∿ Amen.

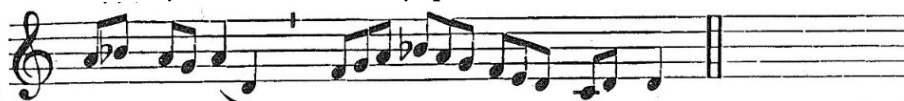
Let us pray.

GRANT, O Lord, that we who observe this festival of Saint John Baptist: may learn thereby to venerate aright the meaning of the wondrous mysteries which we have here received; and to rejoice abundantly in the fruits that they bring forth in us.

OLORD our God, who hast fulfilled us with the bounty of thy heavenly gifts: we beseech thee, that, at the intercession of blessed Sabina, thy Martyr, we may ever live by the partaking of the same. Through. ∿ Amen.

Dismissal

∿ The Lord be with you. ∿ And with thy spirit.

1. 

(ré-la) I- te, mís- sa est.
Dé- o grá- ti- as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. ℞ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Mark 6, 17–29

℣ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Mark. ℞ Glory be to thee, O Lord.

AT that time: Herod sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife, for he had married her. For John had said unto Herod: It is not lawful for thee to have thy brother's wife. Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him, but she could not. For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy: and observed him, and when he heard him, he did many things, and heard him gladly. And when a convenient day was come, Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief estates of Galilee. And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel: Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give it thee. And he sware unto her: Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee, unto the half of my kingdom. And she went forth, and said unto her mother: What shall I ask? And she said: The head of John the Baptist. And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying: I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist. And the king was exceeding sorry: yet for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her: and immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought. And he went and beheaded him in the prison. And brought his head in a charger: and gave it to the damsel, and the damsel gave it to her mother. And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse: and laid it in a tomb. ℞ Thanks be to God.

New English Hymnal N^o 366—God of mercy

Heathlands

God of mercy, God of grace,	2. Let the people praise thee, Lord;
Show the brightness of thy face:	Be by all that live adored:
Shine upon us, Saviour, shine,	Let the nations shout and sing,
Fill thy Church with light divine;	Glory to their Saviour King,
And thy saving health extend	At thy feet their tributes pay,
Unto earth's remotest end.	And thy holy will obey.
	3. Let the people praise thee, Lord;
	Earth shall then her fruits afford;
	God to man his blessings give,
	Man to God devoted live;
	All below, and all above,
	One in joy, and light, and love.

Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today.

The Regular Sunday Schedule will resume on Sunday, 12 September, albeit with some minor modifications:

Low Mass 8.00, *Lady Altar*

Rector's Forum 9.30, *Parish Hall*

Holy Rosary 10.15, *S. John's Chapel*

Terce 10.45, *Choir*

Solemn Mass 11.00, *High Altar*

Centering Prayer 1:30, *S. John's Chapel*

Vespers & Benediction 3.00, *Choir*

Friday, 24 September, Our Lady of Clemency, Solemn Mass 7.00. Donations for flowers are being accepted, please place them in the offering plate, use the kiosk at the rear of the church, or use the online donation portal on our website.

Anniversaries

- 30 August Florence Whitting Bernadou, Benefactress, RIP (1917)
Louise Wigley Luckenbach, Benefactress, RIP (1950)
Brian Victor Saderholm, RIP (1997)
- 31 August Maximillian Manuel, Birth
- 1 September Dave Davis, Birth
Matilda S. Sellers, Benefactress, RIP (1952)
Jane Forbes, RIP

Kalendar

- 30 August S. Rose of Lima, V.; *Ss. Felix & Adauctus, Mm.*
- 31 August S. Raymund Nonnatus, C.; *S. Aidan, B.C.*
- 1 September S. Giles, Ab.; *Ss. Twelve Brethren, Mm.*
- 2 September S. Stephen, K.C.
- 3 September S. Pius X, P.C.
- 4 September Our Lady on Saturday
- 5 September Pentecost XV; *S. Lawrence Justinian, B.C.*



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street

Philadelphia, Pennsylvania 19103

215.563.1876 www.s-clements.org

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*